ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang

DINSDAG 5 APRIL 1955

No. 2197

De Staten der Nederlandse Antillen

PENSIOENSYSTEEM IS NIET GEZOND

Overschakeling eist fl. 20 millioen ineens

De voltallige aanwezigheid van het regeringscollege (uitgezonderd Minister Lampe, die in Nederland beprekingen voert) en in bijzijn van 'n schare adviseurs (de heren Scholten, Van der Made, Van Haaren, Van Boven en Van As) op de Statenvergadering van gisteren deed een avond vol debatten verwachten. Dat kwam echter niet uit. In feite werd het de kortste vergadering sinds het Statencollege in nieuwe vorm optreedt.

f. 150.000.- gestort in reservefonds

Van dat college waren deze avond niet aanwezig de heren Eman, Geerman, Werleman, Römer en Rosario. Laatstgenoemde omdat hij ontslag gevraagd heeft uit het statencollege, in welke vacature nog gisteravond werd voorzien. Een daartoe benoemde commissie keurde de geloofsbrieven van de heer O. R. A. Beaujon als opvolger van de heer Rosario goed.

De ontslagaanvrage van het voormalig lid Rosario, het ontwerp ouderdomsvoorziening en het verslag van de eerste groep Statenleden die eind Februari, begin Maart de Bovenwinden bezochten vormden de belangrijkste ingekomen stukken. Daartoe behoorde eveneens een request van een aantal Curacaose landbouwers, koopsters en wederverkoopsters die gebruik maken van de gouvernements markthallen. Dit request verzoekt een ingrijpen van de regering „in de onhoudbare toestand dat vreemdelingen, eveneens in de markthallen en tevens daarbuiten, zelfs op Zon- en feestdagen langs de deuren gaand, waren verkopen tegen lagere prijs dan de requestrerenden. Dit maakt het handelen voor deze groep onmogelijk, hetgeen weer resulteert in het niet kunnen afbetalen op voorschotten door het gouvernement verleend". Het request werd naar de 1ste en 3de vaste commissie verwezen.

Na een korte schorsing van de vergadering gedurende welke de geloofsbrieven van de heer Beaujon werden onderzocht en in orde bevonden, ging een achttal adviezen der commissies zonder op- of aanmerkingen de deur uit.

Als derde agendapunt kwam de ontwerp landsverordening tot wijziging van het Curacaos Verlofreglement 1946 in behandeling.

De heer Braam kwam met een initiatiefontwerp, d.w.z. hij diende een nota van wijzigingen in met het verzoek deze in een aparte landsverordening te verwerken om het onderhavige ontwerp geen verdere vertraging te laten ondervinden. Staande de vergadering verzocht en kreeg hij wijzigingen in het voorliggende ontwerp, een tweetal schrappingen waarvoor in het initiatiefontwerp een nieuwe regeling is getroffen. De vergadering ging met deze gang van zaken accoord.

Agendapunt vier betrof een wijziging van de landsverordening van de 17e September 1954 tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor 1954, de 2e aanvullende begroting 1954.

Op artikel 41492 hiervan werd een amendement ingediend door de heer Van der Hoeven met het verzoek de uitkeringen aan het Algemeen Reservefonds met een bedrag van 200.000 te verhogen. De toekomstige bestemming daarvan zou het Algemeen Pensioenfonds moet zijn, daarin gestort ter compensering van de financiële lasten, voortvloeiend uit een gedeeltelijke incorporatie der duurtetoeslagen in de bezoldigingen. Op de 2e aanvullende begroting 1953 werd voor dit doel bereids een bedrag van 2 ton gereserveerd en de heer Van der Hoeven kon in zijn toelichting op het onderhavige amendement dan ook teruggrijpen op zijn betoog van destijds. Hij maakte uitvoerig gebruik van een destijds door dr. Dupuis uitgebracht wetenschappelijk betoog. De lasten, die bij de huidige regeling op het land drukken zijn te hoog. De helft komt uit de begroting, de helft uit het Pensioenfonds. In een gebied met een labiele economie een dergelijke constante last ongedekt laten is onverantwoord. Voor een totale dekking zou naar schatting van dr. Dupuis 20 millioen nodig zijn hetgeen voor de Antillen natuurlijk onmogelijk is op te brengen (de gehele begroting beloopt 30 millioen). Er moet echter iets gedaan worden. Ook minister Plantz erkende dat destijds en hoopte de regeling te kunnen laten ingaan op 1 Januari 1955. Dat is niet gebeurd. „En daar staan we nu", constateerde de heer Van der Hoeven. „Het pensioensysteem is niet gezond. Overschakeling eist een bijdrage van 20 millioen ineens. Dat is onmogelijk. Gedeeltelijke incorporatie der duurtetoeslagen in de pensioenen is echter een tussenweg. Het is wel teleurstellend te ervaren dat dit reeds in 1952 is gezegd, in 1953 wetenschappelijk herhaald, in 1954 door de regering erkend onder toevoeging dat men voor dit uiterst moeilijke probleem op 1 Januari 1955 een regeling getroffen hoopte te hebben en dat het in April 1955 nog niet is verwezenlijkt. Hoe sneller dit gedaan wordt, hoe sneller de betrokkenen, de ambtenaren zelf meewerken opdat niet de gehele Antillen dit meer voor de ambtenaren behoeven op te brengen".

Waar de begroting weer een batig saldo van 2.5 ton aanwees meende de heer Van der Hoeven dat het nuttig zou zijn in ieder geval opnieuw 2 ton te reserveren. In de verwachting dat de regering inderdaad een definitieve oplossing zal treffen. Waar de begroting bovendien pas eind Maart van dit jaar geheel gereed kwam meende hij te mogen aannemen dat deze zo seeuur is opgesteld dat er geen overschrijdingen groter dan 50.000 gulden meer mogelijk zijn. Zou de regering het amendement niet overnemen dan bleef de 2.5 ton renteloos liggen tot 1957, als het weer op de begroting te voorschijn zal komen. Daarom drong hij nogmaals aan op overnemen van het amendement en storting van de 2 ton in het algemeen reservefonds met het etiquet zoals in het amendement omschreven.

De regering had echter al gezegd het amendement niet te zullen overnemen en dit bracht de heer Gomez tot de vraag „waarom niet? Wil de regering het rapport Dupuis niet volgen? Is de regering van mening dat zij een speling van 2.5 ton toch nog nodig heeft?"

Premier Jonckheer antwoordde. „De regering ondersteunt het principe van het amendement, niet het bedrag. Dat wil zij terugbrengen tot *f* 150.000".

Met de erkenning van het principe kon de vergadering zich verenigen, de heer Van der Hoeven daarenboven met de 150.000 gulden.

Min of meer van de hoofdweg aftredend kwamen daarop nog enkele kleine vraagstukken ter sprake, waaronder het vliegveld Bonaire (debat over het paraisseren der kosten op de landsbegroting werd verschoven naar de begrotingsbehandeling 1955), het opvoedingsgesticht voor meisjes (opmerking van mr Van der Meer dat wanneer de regering in zee gaat niet de personen die zij thans op het oog heeft, de beslissing voor 1 Juli van dit jaar valt) en de Antilia. Wat het laatste betreft waren er enige vragen van de heer Gerharts over de inventaris van dit schip, waarover in het contract niet gerept wordt en over het feit dat het schip reeds in dok is geweest om opnieuw geschilderd te worden. Minister Van Romondt noemde de snelle aflevering oorzaak van een fout door regering en reder gemaakt om niet te controleren of de verflaag onder de waterlijn in goede orde was tijdens de overdracht. Verhaal op de recente onkosten (*f* 1.950 voor beide partijen) is niet te maken.

De heer Braam vroeg nog aandacht van de regering voor het feit dat het overgrote deel van de bemanning van het schip uit Brits West-Indiers zou bestaan. Liever zag hij hier werkeloos, Curacaos oud CSM-personeel. De minister beloofde deze aandacht. De heer Gomez waarschuwde niet te gul te zijn met die toezegging, omdat een en ander contractueel met de reder geregeld is. Tegen tien uur kon voorzitter Yrausquin de vergadering sluiten.

Zal het B.C. nog dieren voor een dierentuin aankopen?

SAN NICOLAS. — Naar de heer G. A. Imambaks, organisator van de dierententoonstelling in San Nicolas ons mededeelde, mag hij niet klagen over gebrek aan belangstelling voor zijn expositie. Sedert het moment, dat de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz in gezelschap van o.a. de nieuwe commissaris van politie, mr. H. C. Willemsen en de vroegere wnd. commissaris C. A. de Jager afgelopen Zaterdagmiddag om vijf uur de tentoonstelling opende, is er een constante toevloed van bezoekers geweest. Zondag waren er ongeveer 150 mensen.

Noch de Gezaghebber, noch een van de andere heren — ook dokter P. Sutmöller, hoofd van de Veterinaire Dienst kwam een kijkje nemen — hadden enige klacht geuit.

Mr. Kwartsz had medegedeeld, dat er binnenkort mogelijk iemand namens het B.C. een bezoek aan de show zou komen brengen en met de heer Imambaks de mogelijkheden van aankoop van enkele dieren voor Aruba zou bespreken.

Van particuliere zijde is er reeds belangstelling getoond voor de aankoop van aapjes en zelfs een sidderaal.

Heden hebben de kinderen van de Imelda Hof met hun zusters een gratis bezoek aan de tentoonstelling gebracht.

Resultaten van de muziekexamens gehouden op de Noord

ORANJESTAD. — Kort geleden heeft de Arubaanse Muziekschool op de Noord examens afgenomen, die de volgende resultaten afwierpen:

PIANO:

F. Edwards A I, J. Tremon A I, A. Kelly A I, J. Kelly A II, J. Raymann A III, P. Raymann A II, R. Raymann A III, G. Farro A I, Th. Semeleer A II, A. Erasmus A IV.

GUITAAR:

I. Dijkhof A I, R. Tremon A I, A. Figaroa A I, U. Perez A I, P. Franken A II, C. Tromp A II, P. Flannegyn A II.

VIOOL:

E. Wolff, A I.

Op 11 April bezoek van nieuwe U.S. Navy tanker

SAN NICOLAS. — Een splinternieuwe tanker van de Amerikaanse Marine zal op 11 April de haven van San Nicolas binnenlopen. De „Mississinewa" n.l., die pas in Januari van dit jaar in gebruik is genomen.

Het schip zal 29 officieren aan boord hebben en 245 lager geplaatsten. De waterverplaatsing is 40.000 ton, terwijl de totale lengte 635 voet is. Voor zover thans bekend is zal het schip in de nacht van de twaalfde weer zee kiezen.

B.C. van Curacao op bezoek

ORANJESTAD. — Gisteren bracht het Bestuurscollege van Curacao een bezoek aan de Arubaanse collega's. Deze bezoeken vinden een maal per maand plaats, waarbij de B.C.'s afwisselend bij elkaar op bezoek komen. Er werden enkele gemeenschappelijke problemen afgehandeld, waarna in het Strand Hotel de lunch gebruikt werd. Met het middagtoestel van de KLM vertrokken de mensen van Curacao weer.



Na jarenlang experimenteren met duizenden Aziatische rijstsoorten en kruisingen daarvan zijn geleerden van de Food & Agriculture Organization (F.A.O.), een onderafdeling van de Verenigde Naties, er in geslaagd een rijstsoort te kweken, die twee maal zoveel opbrengt dan de tot dusverre gangbare soorten. De proefnemingen werden voornamelijk verricht in Cuttack, India. Hier zien wij hoe in dit proefnemingscentrum de rijst microscopisch wordt onderzocht. Volgens F.A.O. rapporten is rijst het volksvoedsel voor meer dan de halve wereldbevolking.





Op 10 Mei 1953 landde bij het kustplaatsje Werpigang nabij Fakfax op Ned. Nieuw Guinea een groep Indonesische infiltranten van 19 man, waarvan drie man, onder wie de commandant, na het eerste treffen sneuvelden. Op 9 October 1954 veroordeelde de landrechter van Hollandia de 16 overgeblevenen, die door medewerking van de bevolking spoedig konden worden gegrepen, tot gevangenisstraffen tussen twee en zes jaar. Negen van hen (bovenste foto) tekenden hoger heroep aan. Tijdens een openbare zitting in Hollandia bekrachtigde de Raad van Justitie kortgeleden evenwel het vonnis van de landrechter t.a.v. deze personen, hier gefotografeerd tijdens de laatstgehouden genoemde zitting. Foto onder: Mr. H.M. Vrijheid, president van de Raad van Justitie leest het vonnis voor (midden - met bril).

„Tradewind" bezocht -voorlopig?- voor het laatst Aruba

Of het schip het komend seizoen zal terugkeren staat nog niet vast

ORANJESTAD.— De „Tradewind" bracht, wij meldden het reeds in onze editie van gisteren, 154 passagiers op Aruba. Zondagavond kwam het schip al, enkele uren eerder dan verwacht werd. Zodoende kregen de passagiers gelegenheid nog iets van Oranjestad bij avond te zien, waarvan vrij druk gebruik gemaakt werd. In de morgenuren van gisteren was het een fleurig gezicht de touristen door de straten van de stad te zien lopen.

Aan boord van de „Tradewind" bevond zich eveneens de vice-president van de Carribbean Atlantic Lines, eigenaresse van het touristenschip, de hr L. Archer. De heer Archer voerde in de ochtenduren besprekingen met de agente van het schip op Aruba, de fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd en gebruikte omstreeks het middaguur de lunch in het Strand Hotel. Deze lunch werd hem door de overheid aangeboden en de heren G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel, C. H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren, C. C. Wever van het Touristenbureau Aruba, Ch. J. Neme, en P. Wurtz van het ontvangstcomite dat indertijd opgesteld werd ter begroeting van de „Tradewind" en R. van Hoorn, chef van de afdeling Financiën, die zich heeft beziggehouden met het stimuleren van de productie en verkoop van huisvlijtsouvenirartikelen, zaten mede aan.

Omstreeks half twee vertrok de „Tradewind" weer.

Zoals wij eerder schreven was het de laatste keer, dat de „Tradewind" voorlopig Aruba zal aandoen. Of het schip het komend seizoen Aruba weer in zijn vaarplan zal opnemen is nog steeds niet beslist. Het bezoek van de heer Archer had onder meer ten doel besprekingen hierover te voeren. In hoeverre men er echter in geslaagd is zoveel belangstelling te wekken, dat het schip weer terug zal komen is niet bekend.

De heer Archer heeft zich tenminste tot niets verplicht en geen toezeggingen gedaan. Dit is ook in te denken, daar eerst een overzicht van het geheel gekregen zal moeten worden, alvorens de directie van de maatschappij bepaalt welke havens het schip in de toekomst zal gaan aandoen. Wij hopen slechts, dat Aruba in het komend seizoen niet voorbijgevaren zal worden.

Voor het hoofd geschopt

ORANJESTAD. — Zondagavond omstreeks elf uur kwam er een melding bij de politie binnen, dat er een man dood voor zijn huis zat. Bij nader onderzoek bleek de situatie minder gruwelijk. De politie vond uit, dat de man die F. de C. heet op Jaburibari van J.T. een schop tegen het hoofd had gekregen.

Geslaagden voor examen radiotelegrafist

ORANJESTAD. — Het examen ter verkrijging van de bevoegdheid om als radiotelegrafist aan boord van vliegtuigen op te treden, dat op 24 Maart j.l. werd afgenomen heeft tot resultaat gehad, dat van de dertien candidaten er twaalf zijn geslaagd, n.l.

A. W. Strang,
R. E. South,
A. F. Smith,
B Teagle,
J. A. Richardson,
A. Gotlieb,
F. H. Himes,
M. de Ridder,
C. R. Greene,
E. M. Johnson,
W. M. Chandoin,
D. L. Brailey.

Bovenvermelde deelnemers zijn allen sportvlieger en lid van de Aruba Flying Club. Deze voortvarende Aero Club heeft inmiddels in verschillende van haar vliegtuigen radio apparatuur doen aanbrengen, waarmede voor hare leden de weg werd geopend vluchten te maken naar vliegvelden buiten Aruba. Voor het bedienen van radio apparatuur aan boord van vliegtuigen is een officiele bevoegdheid vereist. Het aantal leden-sportvlieger der Aruba Flying Club dat tevens in het bezit is van een bewijs van bevoegdheid als radiotelefonist is thans weer met 12 uitgebreid.

Twee officieren van de Mariniers vielen uit oude Buick

SAVANETA. — Twee officieren van het kamp Savaneta reden Zaterdagmiddag in hun oude Buick nabij Pos Chiquito. Op een gegeven ogenblik geraakte de schicht, waarschijnlijk door de gladde weg of gladde banden van de rijbaan en een forse ruk aan het stuur om de wagen weer op het rechte pad te brengen had slechts de averechtse uitwerking, dat de Buick omsloeg en zijn berijders afwierp. Ongelukken deden zich verder niet voor. De Buick ziet er nu nog ouder uit.

De beste cactus van Maart

ORANJESTAD. — De opgave voor Maart voor de amateurfotografen verenigd in de Aruba Camera Club was „Cactus".

Op de vergadering van Vrijdagavond van deze club werden zoals gebruikelijk alle inzendingen weer critisch bekeken en vervolgens op waarde geschat. Ten slotte kwam als de beste inzending uit de bus die van de heer L. Roberts, twee en drie werden resp. de heren A. van der Reyt en H. J. Dudart Sr. De foto's zijn te bezichtigen in Trocadero.

Om morele oorlogsschade te herstellen

Italiaanse ex-krijgsgevangene geeft onderwijs in „menselijkheid"

Grote weerklank bij de kinderen en de onderwijzers

Een man van middelbare leeftijd, met geen enkele titel en geen andere bevoegdheden, dan vertrouwen in zijn werk en de deugdelijkheid van zijn argumenten, maakt op het ogenblik naam in Italiaanse scholen. De resultaten, die hij bereikt heeft, worden met belangstelling gadegeslagen, niet alleen in Italië, maar over de gehele wereld. Vele paedagogen worden door zijn voorbeeld geïnspireerd.

Enzo Jemma is zestig jaar oud. Lang, slank, met grijs haar en een expressief gezicht, heeft hij de hele wereld rondgereisd en zijn geluk in diverse ambachten geprobeerd. Toen hij in 1947 naar Rome terugkeerde, werd hij diep getroffen door een verschijnsel, dat sindsdien vele malen voor de film werd vertoond: de morele schade door de oorlog aan de kinderen toegebracht. Des te sterker viel hem dit op door het gadeslaan van zijn eigen gezin, waarvan hij jaren gescheiden was geweest door zijn verblijf in een krijgsgevangenenkamp. Hij was van mening, dat iets gedaan moest worden, om de schade te herstellen. Vastbesloten ging hij aan het werk; met zijn gehele hart wierp hij zich op zijn nieuwe taak. Hij werd geschraagd door zijn overtuiging en spoedig had hij toegang verkregen tot alle scholen in Rome. Dit was het begin van de „scuola di vita" de levensschool.

Enzo Jemma's methoden zijn zo oud als de wereld zelf. Hij gebruikt eeuwen-oude fabels en gelijkenissen in een moderne entourage. Zijn doel? Kinderen van 8 tot 13 jaar een levendig begrip voor rechtvaardigheid en vrijheid bij te brengen: een waar besef voor de rechten van de mens, dat hen zal helpen om zich te ontwikkelen tot mannen en vrouwen, die zich van hun verantwoordelijkheid bewust zijn, tot burgers met de juiste waardebepaling van hun rechten en hun plichten.

Is de gans blauw of groen?

Zonder geld, zonder school of zelfs maar een klasselokaal, is Enzo Jemma buiten verwachting geslaagd. Lagere schoolonderwijzers in Rome zijn nu vertrouwd met zijn methode van werken en laten hem vrij toe tot hun klassen, op elk tijdstip van de dag. Zo kan het dan gebeuren, dat hij midden onder een aardrijkskunde- of rekenles binnenstapt, naar het bord wandelt en begint met zijn geliefde figuren — Gianpippetto — het symbool voor de mensheid — en Bonifacio — zijn tegenstander — te tekenen, gevolgd door een gans.

Gianpippetto draagt een groene bril en Bonifacio een blauwe. Zij kijken elkander nooit aan.

„De gans is groen", zegt Gianpippetto.

„Nee die gans is blauw", antwoordt Bonifacio. De kinderen lachen, maar spoedig, onder Jemma's bewust geleide vragen, roepen ze allemaal: „De gans is niet groen en niet blauw".

„Wat voor kleur heeft die gans dan wel?" vraagt Jemma. De kinderen aarzelen, fluisteren met elkaar en tenslotte roept de kleine Franco Mannoni: „Allebei willen ze gelijk hebben en allebei hebben ze ook gelijk".

„Mooi," zegt Jemma, „en is dat ook zo in het werkelijke leven?"

„Ja" roepen de kinderen, „ook in het werkelijke leven wil iedereen gelijk hebben en heeft iedereen misschien ook wel gelijk". En dan beginnen deze 10-jarige kinderen van de Quadrare-school in een der armste wijken van Rome met de discussie over het ingewikkelde probleem van verschillende oordeelvellingen, naarmate men zich op een ander standpunt stelt.

Maar Jemma's „les" is nog niet afgelopen.

„Hebben jullie genoeg gehad voor vandaag?" vraagt hij.

„Nee", roepen de kinderen. „Ga nog niet weg". Jemma kijkt vragend naar de onderwijzer, die glimlachend knikt, al is hij misschien ook een beetje teleurgesteld door het enthousiasme, dat de kinderen voor deze bijzondere onderwijzer tonen.

Omdat het maar een vrouw is.

„Goed", zegt Jemma, „dan zal ik jullie nu het verhaal vertellen van Gianpippetto die een rijke boer is geworden", en hij tekent op het bord een dikke oude man, die op een stok leunt. De kinderen lachen om Gianpippetto, maar Jemma tekent door. Spoedig is het bord geheel volgetekend met figuurtjes, die allemaal een zwarte zak met 200 pond meel op de rug torsen: een vrouw, een kleurling, twee Italianen en een Joegoslaaf.

„Kijk nu eens hier", zegt Jemma, terwijl hij zijn krijtje neerlegt. „De dag is afgelopen en iedereen heeft hetzelfde werk gedaan. Nu gaan ze hun loon halen. ‚Dat is 500 lire voor de eerste Italiaan", zegt Gianpippetto, „want hij is een monarchist net zoals ik en 200 lire voor de tweede, want dat is een republikein. Ik zal de vrouw 100 lire geven, omdat het maar een vrouw is en hetzelfde bedrag aan de kleurling en de Joegoslaaf".

Jemma zwijgt een ogenblik en vraagt dan: „Is dat eerlijk?"

„Nee", roepen de kinderen.

„En waarom niet?"

„Omdat ze allemaal hetzelfde werk gedaan hebben".

„Maar", zegt Jemma, die net doet of hij verbaasd is, „hebben ze dan allemaal dezelfde rechten? Een monarchist en een republikein? Een man en een vrouw? Een Joegoslaaf en een Italiaan?"

„Ja", zeggen de kinderen zonder 'n ogenblik te aarzelen.

„Waarom?" vraagt Jemma.

Een klein meisje schreeuwt harder dan de anderen. Ze is 9 jaar oud en haar ogen schitteren van geestdrift.

„Omdat alle mensen dezelfde rechten hebben". Dat wist ze 5 minuten te voren nog niet; maar nu zal ze het haar gehele leven onthouden.

Enzo Jemma heeft van de kinderen in Rome de bijnaam Nostromo" (onze man) gekregen. Bijna allen kennen ze Gianpippetto en volgen zijn avonturen iedere week in de Corriere dei piccoli (een wijdverspreid kinderblad dat uitgegeven wordt door de Correire della Sera te Milaan). Wanneer „Nostromo" op school komt gaat er een wild gejuich op en jongens en meisjes bestormen hun afgod. Kleine handen trekken aan zijn mouwen, jonge snoetjes kijken naar hem op, kleine mondjes stellen hem eindeloze vragen. Er zijn zelfs ouders, die beledigd zijn door dit vertoon van genegenheid voor een wildvreemde en ze beklagen zich bij het hoofd van de school.

„Wat mij het meest verbaast, „zegt Enzo Jemma, „is, dat ik in de eerste plaats hun critisch vermogen schijn te wekken en dan pas hun emotionele gevoelens. U zoudt eens moeten zien, wat de kinderen schrijven. Verklaringen, zoals volwassenen nooit neer zullen schrijven".

„U hebt me tot een eerlijke jongen gemaakt", schrijft de kleine. De Bernadis, terwijl een klein rijk meisje er de volgende ontroerende zin aan toevoegt: „Dank U van ganser harte. Ik voel me nu niet meer eenzaam, want ik ben net als de anderen" en de zoon van een dronkaard schrijft: „Ik wou, dat mijn vader net was als U".

De nieuwe kleren van de keizer.

„Ze moeten leren zich te beheersen", zegt Jemma. „Ik probeer hen te leren eerst na te denken, alvorens te spreken. Een klein meisje schreef me eens — meisjes schrijven meestal nog vrijer dan jongens — „Ik geloof, dat wat U vertelt waarschijnlijk wel waar is". Dat „waarschijnlijk" heeft meer betekenis voor me dan een uitbarsting van wilde geestdrift. In een van mijn gelijkenissen vertel ik de geschiedenis van een verkiezing tussen twee sprekers, die beiden hemel en aarde beloven. Natuurlijk wil Gianpippetto direct de man kiezen, die hem eerst iets aangeboden heeft. De kinderen veroordelen zijn gedrag eenstemmig. „Hij had eerst na moeten denken", zeggen ze, „over wat de gevolgen van zijn keuze kunnen zijn".

„Kinderen ontdekken snel vele dingen, die aan de aandacht van volwassenen ontsnappen. Zij zijn nog gevoelig voor een waarde-nuancering, die halfwassenen niet meer raakt, bedorven als zij zijn door slechte film en literatuur, waarin maar de brute kracht verheerlijkt wordt. Het is zoals het sprookje van Hans Anderson: De nieuwe kleren van de keizer. Als de keizer naakt is, zal een kind niet aarzel endat te zeggen".

Met de hulp van onderwijzers en een paar journalisten, is „Nostromo" thans een bekende figuur in de scholen van Rome geworden. Hij doet zijn werk zonder er enige betaling voor te ontvangen. Maar de beste pleitbezorgers zijn de kinderen, die hij in zijn „levensschool" onderwijst. Kinderen waren de eersten, om de sprookjes van Hans Andersen op prijs te stellen en door hen verspreidde z'n roem zich onder de volwassenen.

Wanneer heden ten dage „Nostromo" in een park of plantsoen verschijnt, komen de kinderen van alle kanten aandraven om opgetogen naar zijn verhalen te luisteren.

„Gedurende de laatste vijftig jaar", vertelt hij hun, „is er steeds verteld, dat ons land het machtigste in de wereld was en dat de sterkste altijd gelijk heeft. Maar er wonen eerlijke mensen in alle landen. De wereld bestaat niet alleen uit boeven en gangsters en waardigheid ult zich niet in het links en rechts uitdelen van klappen, zoals de agent in de poppenkast".

De bril van Bonifacio

De kinderen luisteren en beginnen dan weer over Gianpippetto te vragen.

De volgende keer als ik ruzig wil maken", zegt een kleine jongen, „zal ik de bril van Bonifacio te leen vragen en proberen het standpunt van de andere partij te zien".

„Nostromo" vertelt nieuwe verhalen, vol van humor en wijsheid. De kinderen geven hun commentaar in een atmosfeer van ongedwongen vrijheid. Zij beschouwen „Nostromo" niet als een onderwijzer, maar als een vriend en gelijke.

Op zekere dag maakte het zoontje van een timmerman de volgende opmerking: „Weet U, ik geloof, dat U zich eerst erg alleen voelde en daarom zocht U ons op. Maar nu bent U niet langer alleen, want wij zijn bij U en zoeken U overal op".

Enzo Jemma, „Nostromo" was sprakeloos door het juiste inzicht van deze jonge psycholoog. Het saaie kleine plantsoentje, waar dit gesprek plaats vond, kwam hem plotseling schoner en lieflijker voor dan de tuinen van de Hesperiden. —(Unesco).

Zonder geld, zonder school of zelfs maar een klaslokaal, is Enzo Jemma buiten verwachting geslaagd. Lagere-schoolonderwijzers in Rome zijn nu vertrouwd met zijn werkmethode en laten hem vrij toe tot hun klassen op elk tijdstip van de dag.

Foto Unesco

Enzo Jemma's methoden zijn zo oud als de wereld zelf. Zij bestaan uit het gebruik van eeuwen-oude fabels en gelijkenissen in een modern entourage. Midden onder een aardrijkskunde- of rekenles kan hij binnenstappen, naar het bord wandelen en beginnen met zijn geliefde figuren — Gianpippetto — het symbool van de mensheid — en Bonifacio — zijn tegenstander — te tekenen.

Foto Unesco

Eind aan Amsterdamse vervoersstaking

Bonafide vakbonden gaan eisen in georganiseerd overleg bespreken

AMSTERDAM: — Het technisch en rijdend trampersoneel, dat gisteren met circa 1.500 man in vergadering bijeen was in Krasnapoisky, heeft besloten in overgrote meerderhied op voorstel van de stakingscommissie het werk te hervatten. In een verklaring wordt gezegd, dat van de zijde der vakorganisaties toezeggingen zijn ontvangen, dat de eisen van het trampersoneel door deze organisaties besproken zullen worden met B. en W. Deze toezegging geeft reden de staking op te heffen. De stakers danken het Amsterdamse publiek voor de instemming met de staking en voor de financiële hulp.

Op de bijeenkomst verscheen een arbeider, die bekendmaakte, dat de bouwvakarbeiders in Slotermeer en het Geuzenveld een 24 uurs proteststaking proclameerden en het werk verlieten.

„Wij menen, dat het stakingsrecht van de gemeentelijke werklieden is aangetast door het inzetten van militairen", zo sprak hij voor de microfoon. Wij willen met de staking onze sympathie met het trampersoneel uiten en daarmee tevens voorkomen, dat men te weinig aandacht aan de eisen van het trampersoneel zal schenken. Het betreft hier 400 man.

Op een vergadering van de gemeente-reiniging werd besloten, dat het personeel het werk hervat, nu bonafide vakbonden toegezegd hebben de gestelde eisen gezamenlijk in georganiseerd overleg te bespreken. Men eiste echter niet te werken onder toezicht van het militair apparaat.

Een woordvoerder van het veerpontpersoneel verklaarde, dat dit zich geheel neerlegt bij de besluiten van het trampersoneel. Deze arbeiders meldden zich gisteren reeds bij de ponten. Daar zij echter geschorst waren, werd hun niet toegestaan het werk op de ponten, dat door marinepersoneel werd uitgevoerd, over te nemen.

Op de Zuider- en Westergasfabriek te Amsterdam zijn nu totaal 250 man van de Koninklijke Marine ingeschakeld, verdeeld over drie ploegen per etmaal.

GEEN VOORSTELLEN AAN NIEUW ZEELAND

WELLINGTON: Aan Nieuw Zeeland zijn geen voorstellen gedaan, volgens welke Amerika Quemoy en Matsoe zou ontruimen in ruil voor een garantie der bondgenoten van Amerika, dat zij Formosa mede zouden verdedigen tegen een mogelijke aanval, aldus Sidney Holland, de premier van Nieuw Zeeland. In officiele kringen neemt men aan, dat de Amerikaanse Senator Alexander Wiley uiting heeft gegeven aan zijn persoonlijke mening, toen hij Zondag over een dergelijk voorstel voor de televisie sprak.

LYNCHPARTIJ IN JUAREZ

JUAREZ: — Op het marktplein van Juarez (Mexico) heeft een opgewonden menigte dezer dagen twee boeren opgehangen, die waren beschuldigd van toverij. De politie heeft dertig personen aangehouden, die verdacht worden van aanstichting van deze lynchparty.

De co-piloot en de stewardess van de American Airlines bevonden zich onder de 12 slachtoffers omgekomen bij het neerstorten van de Convair 240 bij Springfield Illinois. De co-pilot was G. E. Walker (boven) de stewardess Rita Mary Mada (beneden).

Matthaeus Passion in Prot. Mil. Tehuis

Aangaande de gisteren aangekondigde gramofoonuitvoering van de Matthaeus Passion van J.S. Bach, meldt men ons dat hierbij niet de verkorte, maar een complete opname van dit werk ten gehore gebracht zal worden.

De opname dateert van 1953, en is met de modernste middelen opgenomen, en zal ook op High Fidelity apparatuur gespeeld worden, waardoor een hoge mate van realisme bereikt wordt.

Wat de uitvoering betreft kunnen we nog mededelen dat de dirigent (Dr. Hermann Scherchen) er naar gestreefd heeft, zoveel mogelijk de aanwijzingen van Bach te volgen, waardoor deze opname bij benadering weergeeft zoals Bach het werk bedoeld heeft.

In de eerste plaats zonder coupures, en met een tamelijk kleine bezetting van orkest en koren. Het tempo is ook veel vlugger dan in de zogenaamde romantische vertolkingen, waar de Mengelberg opname op Philips een voorbeeld van is: Bach aangepast aan de negentiende eeuw. Beide opvattingen vinden veel aanhang, doch de laatste jaren is er een duidelijke neiging naar oorspronkelijke en onverkorte uitvoeringen. In de Westminster opname, welke Donderdag avond in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta gespeeld zal worden (dezelfde opname als vorig jaar) zingen de volgende artisten.

Evangelist: Hugues Cuenod (tenor); Jezus: Heinz Rehfuss (bas); Magda Laszlo (Sopraan), Hilde Rössel-Majdan (alt); Peter Munteanu (tenor arias); Richard Standen (bas-arias). Verder werken mede het Weens Kamerkoor en het Weens Symphonie orkest, het geheel onder leiding van Dr. Hermann Scherchen. (Westminster 4-12" W. A. L. 401).

Het concert begint om 8 uur, en ook burgers zijn van harte welkom.

Trein stort in ravijn

NEW YORK: — Later is gebleken, dat bij de treinramp in Mexico vier rijtuigen in een 70 meter diep ravijn is gestort. Volgens de laatste berichten is van negen personen bekend, dat zij gedood en van 80 dat zij gewond werden.

K.L.M. BESTELT DC 7-C VLIEGTUIGEN

's GRAVENHAGE: — Tien Douglas DC-7C vliegtuigen zullen aan de KLM-luchtvloot worden toegevoegd. De KLM plaatste gisteren deze bestelling bij de Douglas-fabrieken teneinde ook in de toekomst de beschikking te hebben over een uiterst moderne luchtvloot. De toestellen zullen in de periode van April tot en met Juli 1957 door de Douglas-fabrieken te Santa Monica in Californië aan de K.L.M. worden geleverd. Het zeer comfortabele vliegtuig heeft een kruissnelheid van 550 km. per uur.

Het maximumgewicht bedraagt 63.100 kg. en het kan in toeristenklasuitvoering 78 passagiers en uitgerust met sleep-airs met lounge 38 passagiers vervoeren. Het kan 8.200 kg betalende lading vervoeren en heeft een zeer groot maximum vliegbereikt, waardoor het met maximum lading bijvoorbeeld de afstand Amsterdam—Karatsji zonder tussenlanlanding kan afleggen. Onder meer kan het de afstand Lissabon—Rio de Janeiro—Buenos Aires—Miami—Amsterdam—Kratsji zonder tussenlanding afleggen. Met de order is een bedrag van circa Nf 120 millioen gemoeid, inclusief reserve-onderdelen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel. 1116 en 2114 Orstad.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. [illegible] per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 5 April

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER:
20.30 „Mi Noche de Boda"
RIALTO:
20.00 „Mi Noche de Boda"
CINELANDIA:
20.00 „Valley of Fire"
PRINCIPAL:
20.00 „Llevame en tus Brazos"
AURORA:
19.30 „Bomba, and the jungle girl" en „Ride hte man down"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondag dienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1537, Rondweg 4 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antilliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pacado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma Cultureel Centrum Aruba. Lezing Volksuniversiteit Aruba. „De toekomst van de mens" Mattheus — Passion (1ste. deel)
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag [illegible]
Canada: Maandag en Woensdag [illegible] Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag [illegible]
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur.
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag [illegible] Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag [illegible]
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag, Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van [illegible] tot 12 en van 2.30 tot 5.30, bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Ex-Senador di GOP, John Sherman Cooper di Kentucky, actualmente embajador mericano na India y Nepal y Sra. Lorraine Rowan Shelvin ta tumando nan permiso aqui pa nan matrimonio na Pasadena Calif., despues di cual nan a casa na cas di e sra. na Pasadena. E homber tin 53 anja y e muhé tin 48.

EISENHOWER TA PREPARANDO ENCUENTRO CU MINISTER INGLES

WASHINGTON. — Segun e periodico U.S. News and World Report" president Eisenhower ta considerando seriamente pa prepara un encuentro cu e prome minister ingles, sea Churchil of su sucesor. E obhtto di e encuentro aqui lo ta pa acentua; e forsa constante di e aliansa anglo-mericano, hasta den un periodo di cambio den ministerio di Gran Bretaña, asina e periodico ta bisa.

MINISTER DI EHERCITO MERICANO NA SEOEL

TOKIO. — E minister di ehercito mericano, Robert a yega na Seoel pa un bishita di dos dia. Lo e bishita Japon, Formosa y Okinawa tambe.

Den circulonan oficial marino na Tokio nan ta declara, qu e biaha di Stevens tin algu di haci cu completamentu di e plannan mericano en bista di un ataque eventual comunista riba Formosa.

E plannan aqui ta relaciona cu ponementu di stocknan tactico di atoombom, pa motibu qu e bomnan aqui ta e unico contesta eficientt riba e preparacionnan militar comunista den e teritorio aqui.

EX-PRESIDENTE DI PARTIDO COMUNISTA SENTENCIA

HONG KONG. — Kao Kang, ex-vice-president di gobiernu chines comunista, quen su nomber nan a yega di menciona como sucesor di Mao Tse Toeng, segun Radio Peking a ser condena unanimamente for di partido. Jao Sjoe Sjih, comisario politico di e districto militar chines oriental, a ser condena tambe. Tambe su rayamentu nan a recomenda. E comite a acusa tur e dos hombernan aqui ,,di a asocia cu actividadnan, qu tabata malu pa e partido."

Algun tempo Kao Kang tabata hefe di teritorio administrativo di Asia Sureste y e tabata un timpu riba lista di rango comunista mas altu qu Tsjoe En Lai, e premier y minister di relacionnan exterior di China comunista.

PAGINA TRES

39 MORTO DEN CANDELA DI TEATER

LUIK: — Diadumingu tabatin un candeia teribel den e teater Rio na Luik. 39 Persona a perde nan bida den e candeia aqui. E candeia a cuminsa tras di pantaya, cerca di e unico salida di emergencia di e saia y e candeia a piama asina rapidamente, qu un cantidad di visitante no a logra mas di sali na tempu. Ademas nan a trapa hopi di nan durante e panico qu tabatin y despues di esei nan a perde nan bida den candeia, promé qu nan por a hanja auxilio.

Mas o menos cincuenta visitante a hanja heridanan mas of menos serio. Nan ta haciendo un investigacion oficial riba e motibu di e candela. Den e caya di e teat r tabatin escenanan teribel. Miembronan di familia y visitantenan a core bini y mester a para mira, con e teater a para quima, sin qu nan por a haci nada cerca... 39 Morto...

Un tistigu a conta ayera di e hereismo di un mucha muhe di 13 anja, Jean Rombout, quen a muri den e vlamnan, ora qu el a trata di salba un mucha mas chiquitu for di e teater. Jeann a iba tres mucha cine. Ora qu di repente t candela a cuminsa den e edificio, Jeann a core sali cu un di e muchanan. El a bolbe bai padén y el a lastra un mas su tras sak'é pafo. Di tres biaha qu el a bai paden, e no a bolbe mas. Polisnan ta tratando di hanja identidad di e victimanan. Mas parti di e muchanan tabata sinta mas dilanti.

GUERA CIVIL NA JEMEN?

LONDON. — E yu homber di e rey di Jemen, qu a caba di baha for di trono, a declara, qu e situacion na Jemen ta desaroyando den direccion di un guera civil. El a pidi yudansa di Liga Arabe pa restara su tata den su derechinan.

Exposicion industrial soviética en B. Aires

BUENOS AIRES. abril 3. — En la primera quincena del próximo mes de mayo sera inaugurada en esta ciudad una exposición industrial de la Unión Soviética.

De acuerdo con las informaciones obtenidas hasta el presente. en esta exposición, que ocupara una superficie de 3.000 metros cuadrados, seran exhibidos modernos tornos para la industria metalurgica, maquinas de la industria textil, equipos eléctricos, bombas de compresión, aparatos ópticos de cine, radio y televisión, etc. En otras secciones de la exposición se exhibiran muestras de metales laminados y derivados del petróleo.

Segun se ha sabido, la iniciativa de organizar esta exposición obedece al deseo de que los industriales y hombres de negocios argentinos y de ótros paises latinoamericanos conozcan la diversidad de la producción industrial de la URSS como un estimulo para el estrechamiento de las relaciones comerciales.

NINGUN PROPOSICION PA YUDA DEFENDE FORMOSA

WELLINGTON. — New Zeeland no a ricibi ningun proposicion, segun cual Merca lo desocupa Quemoy y Matsoe en cambio pa un garantia di e aliadonan di Merca, qu nan lo yuda defende Formosa contra un pusibel ataque, asina Sidney Holland, e premier di New Zeeland a bisa. Den circulonan oficial nan ta di opinion, qu e Senador mericano Alexander Wiley a duna expresion na su opinion personal, ora qu el a papia diadumingu riba un semejante proposicion dilanti di television.

UNITED AUTOWORKERS TA PIDI SIMAN DI TRABAU DI 30 ORA

CLEVELAND. — United Autoworkers, den un reunion, a acepta un resolucion, den cual nan ta insisti riba introduccion di un siman di trabou di 30 dia y cursonan di entrenamentu colectivo di fabricanan di auto y liganan di fishi, pa yuda e obredonan, qu ta perde nan chens pa motibu y liganan di fishi, pa yuda e obreronan, qu ta perde nan chens pa motibu di machinan, pa prepara nan pa un otro ramo di trabau. Den e resolucion nan ta declara, qu educacion ta exihi, pa nan haci un paso nobo den e lucha historico pa un siman di trabou mas corticu. E liga di fishi a declara, qu nan ta aplaudi automatisacion di produccion, pero e liga lo no sinta mira, con ta bini desempleo pa e motibu aqui.

Continuan los Atentados Terroristas en Chipre

NICOSIA, abril 3. — El lujoso hotel Ledra Palace, de Nicosia, capital de Chipre, fué sacudido anoche por una violenta explosión que se produjo poco después que el gobernador de Chipre salió de este hotel. La explosión causó ciertos daños materiales.

Ademas, cerca de Nicosia se produjo otra explosión, con la cual se elevo a seis el numero de explosiones que se produjeron en diferentes puntos de la isla.

Por otra parte, un portavoz de la Royal Air Force britanica anunció que las fuerzas britanicas han hecho venir, de la zona del Canal de Suez y de Irak, perros policias que seran utilizados en la custodia de las instalaciones militares britanicas de la isla de Chipre.

NICOSIA, abril 3. — Una bomba fué lanzada en el acueducto que sirve a los campamentos militares britanicos de Episcopi, cerca de Limassol, esta mañana.

Por fortuna, no hubo que lamentar victimas, aunque los daños materiales son de consideración.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2. Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diamars 5 April
CINE
DE VEER THEATER:
20.30 ,,Mi Noche de Boda"
RIALTO:
20.00 ,,Mi Noche de Boda"
CINELANDIA:
20.00 ,,Valley of Fire"
PRINCIPAL:
20.00 ,,Llevame en tus Brazos"
AURORA:
19.30 ,,Bomba, and the jungle girl" en ,,Ride hte man down"
BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1240 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma Cultureel Centrum Aruba. Lezing Volksuniversiteit Aruba. ,,De toekomst van de mens" Mattheus — Passion(1ste. deel)
10.00 Sluiting
VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticias Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Mexico canta
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticias Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela ,,Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antillano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

MacArthur a pidi yudansa di Rusia den segundo guera mundial?

WASHINGTON: — E minister di defensa mericano a haci un principio ayera mainta cu estudio di e documentonan di general McArthur tocante segundo guera mundial, pa examina, sin nan ta bini na remarca pa publicacion.

Segun prensa e documentonan aqui ta contene calculonan tocante fin di guera contra Japon y consideracionnan tocante animacion di Union Sovietico, pa tuma parti na e guera aqui.

Washington Post" ta skirbi qu e general, tempu qu e forsanan arma den Lejano Oriente tabata bou di su manda, a pidi yudansa di Union Sovietico na 1945, pa bringa contra Japon. MacArthur a desmenti esaqui. Ehercito mericano ta bisa, qu e documentonan aqui ta ,,confidencial" y pesei nan a nenga di duna prensa autorisacion pa publica nan.

DE PLANTAS VENEZOLANAS EXTRAEN DROGAS MILAGROSAS PARA TRATAR LA LOCURA

El medico norteamericano, residente en Brasil, Dr. Joseph Hosein, anuncio que en Venezuela crecen silvestres las plantas de las que extraen la sargapina y la reserpina, drogas para el tratamiento de la locura.

Dice que para explotar en escala utilizable sus posibilidades curativas, una expedicion cientifica se esta preparando en Brasil, con el objecto de recoger muestras de las plantas, y tratar de aclimatarlas en centros de experimentacion agricola.

Iba el medico euforico, a llevar la noticia da una curacion lograda con reserpina, en un cade esquizofrenia, con los siguiento: Primer dia: el enfermo se calma. Segundo dia: el enfermo se puede dar de alta.

A su llegada a Brasil —anuncio— se ocuparia de la organizacion a tierras limitrofes con Venezuela, donde explica que la planta crese silvestre —rauwolfina serpentina es su nombre botanico. Y las drogas que de alla se extraen se usan en la hipertension tambien.

Dabale el medico extraordinaria, importancia a la noticia, por cuanto anteriormente se traian cargamentos de la planta de La India, y ahoraello va resultando imposible por estar sus reservorios en zonas malayas y birmanas cuyos gobiernos han prohibido la exportacion. El medico tambien opina que en la America Central, en zonas donde la altura sobre el nivel del mas oscila entre los 100 y los 400 metros, tambien podria buscarse.

Segun revistas cientificas que cita, Estados Unidos, donde las drogas derivadas de la planta estan en el mercado, habia importado rauwolfina serpentina hasta por la cantidad de sesenta millones de dolares, en los dos anjos que las nuevas drogas estan en el mercado.

Y cree tambien se puedan extraer otras drogas mas de la planta que califica de productora de drogas milagrosas, y que crece silveste en este pais.

Dos Pueblos Filipinos se Trago la Tierra Durante el Terremoto

MANILA, abril 3. — El terremoto de Filipinas causó hasta ahora 348 victimas y se dice que se tragó la tierra dos pueblos enteros en la región del Lago Lanao.

Nuevas sacudidas se produjeron ayer en la provincia de Lanao, provocando panico entre la población.

Se estima por otra parte, en cinco millones de dólares el total de los daños causados por la catastrofe.

MANILA, abril 3. — El Presidente Ramón Magsaysay hizo esta mañana una segunda visita a las regiones del sur de las Filipinas, azotadas por el sismo. El mandatario se encontraba en casa del gobernador de la provincia de Lanao, en Dansalan, cuando se produjo una sexta sacudida de escasa intensidad.

El Presidente ordenó que todos los heridos graves sean trasladados por avión a Manila. Antes de salir de la capital, el Presidente habia costituido una Comisión de Estudio de Auxilios y Reconstrucción. Doscientos cincuenta mil dólares fueron destinados para la reedificación de escuelas, hospitales, iglesias y carreteras.

El Actor mas Popular de España es un Antiguo Electricista

MADRID, A.F.P. — Los referendums organizados por las revistas cinematograficas, la encuesta llevada a cabo por el Instituto Gallup español, el éxito logrado por las peliculas en las que actua cual personaje central (aparte su valor intrinsico), evidenoian el hecho: el antiguo electricista de los estudios Sevilla de Madrid, Francisco Rabal, es sin ningun genero de duda el actor mas popular de España.

En el cine español no se recuerdan casos semejantes de tenacidad y perseverancia. Hace ya tiempo, en efecto, que Francisco Rabal, quien acaba de cumplir 28 años, cesó de ocuparse del buen funcionamiento de los ,,sunlights" para situarse entre los que eran iluminados por tales aparatos. Rabal fué descubierto por el famoso director Rafael Gil, quien le confió un minusculo papel en ,,La pródiga". Pero fué una falsa salida puesto que tuvieron que transcurrir muchos años antes de que aquel joven conquistara la fama. Entre tanto, a decir verdad, habia encarnado modestos personajes tanto en la pantalla como en las tablas. Pero la suerte seguia mostrandose esquiva.

La gran posibilidad de conquistar la fama se la brindó Luis Escobar, al confiarle uno de los principales papeles de ,,La honradez de la cerradura". Dicha cinta fué rodada en 1951 y una vez finalizada el viento cambió de rumbo y Francisco Rabal recorrió a toda velocidad el camino que conduce a la popularidad.

Dos años después Francisco seguia el magnifico sendero de la mas completa gloria cinematografica. En el Festival de San Sebastian de 1952 su interpretación de ,,Hay un camino a la derecha" fué coronada como la mejor del año. Luego se suceden las peliculas que convertiran a Rabal en el actor predilecto de los españoles: ,,El beso de Judas", ,,Murió hace 15 años", ,,Todo es posible en Granada", etc..... En resumidas cuentas, Francisco Rabal ha actuado en todas las mejores peliculas realizadas en Español el pasado año. Ademas, en la escena triunfó en la nueva versión de ,,Edipo". Por eso, hoy dia ningun galan español puede rivalizar con él y los productores de peliculas le ofrecen verdaderas fortunas para lograr su colaboración. !Francisco Rabal ha llegado al firmamento del séptimo arte!

Mas tan lacónica biografia no permite hacerse una idea de la voluntad que movió a Rabal en pos de sus ambiciones. Sin embargo, seria erróneo considerarle como un hombre cegado por la pasión del triunfo. Al contrario, Rabal es un muchacho sencillo, simpatico y debe considerarsele mas que nada como un trabajador que se impuso todos los sacrificios en pro de la meta ambiciosa. Y aunque su nombre figura en todos los periódicos y carteles. no ha cambiado. Es sincero y modesto, sabe que le queda mucho que aprender, aunque algunos de sus colegas se mostrarian atinados estudiando su estilo.

Qué desea usted a los veintiocho años, en plena gloria?, le preguntaron recientemente.

,,Ser un buen actor, como Laurence Olivier, respondió Francisco Rabal".

Examen di Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD. — E muchanan cu a pasa nan examen cu bon resultado como disipulo di Arubaanse Muziek ta lo siguiente:

Tavio Edwards AI, Johanna Trimon AI, Anna Kelly AI, Josepha Kelly AII, Justus Rayman AIII, Poppy Rayman AII, Remi Rayman AIII, Gregorio Farro AI, Theresita Semeleer AII y Agatha Erasmus AIII pa piano.

Ismael Dijkhoff AI, Rudolf Trimon AI, Augustin Figaroa AI, Urb. Perez AI, Petrus Franken AII, Casper TrompAII pa guitara.

Ellen Wolff AI y Flanegin AII pa viool.

Nos ta felicita tur es dicipulonan ariba menciona y nos ta spera cu e resultado lo dunanan mas animo pa sigui.



Majorette Sylvia Ahlstrom, 17 anja, ta cooperando aqui pa un foto di un di e cuater bapornan di transport, qu ta trese back e soldanan di 1e. Marine Division di Merca na San Diego, Calif., for di Korea. E ciudad a revela e demonstracion di hienvenida mas grandi den su historia. Hopi fiesta y un parada na Lane field pa un bonbini oficial tabata entre otro riba e programma.

CHISTE DI AWE

Un amiga ta contra un otro
,,Ayera mi a bai cine mi sol y mi mester a cambia lugar di sinta varios biaha".
,,Asina, y esey kier meen cu bo a contra cu un fresco".
,,Si, por fin".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 51

Sirbi mi di guia den tanto tiniebla i lo mi defende bo causa.... lo mi consagra mi bida pa obtené rehabilitacion.... Lo mi haci esai riba tur cos pa cara di Lucita. ,,Dorothea a bisa diferente bez durante e proceso cu e tabatin un carta cu Gerardo Santagu a skirbi'é, den cual e por a demonstra ta quende tabata e autor dje crimennan na e fabrica. Quizas cu e muhé lo por duna mi e indicacionnan cu mi por logra hanja aqui, pa di e manera aqui mi por sigui e rastro di Gerardo, quende muy probable por ta na bida ainda, bibando rico i feliz bao di un nomber falso, satisfecho como nan a condena un inocente na su luga; pero entretanto e duda ta impedi mi di casa cu Lucita...."

E desdichada muhé tabata a punto di grita trobe: ,,Ta mi ta Dorothea Fortal". pero e mester a warda silencio trobe. Ta quico lo e gana cu esai? E tabata di opinion cu candela lo a quima e carta i lo que ta Gerardo Santagu, ta unda lo nan bai contra cun'é i conoce despues di 21 anja? Talvez lo e ta morto i di otro banda tur prueba tabata contra é pober muhé....

,,De la manera cu ta pober Lucita lo mester paga pa crimen cu su mama a cometel" e muhé a bisa na boz alto. ,,Esai ta masha inhusto i masha cruel!"

,,Hamas mundo lo pordona mi si mi casa cu yiu di asesina di mi tata", Luciano a responde.

,,Pero ta quende a revela bo e secreto ai? Sin duda lo ta e millionario Herment i su yiu muhé. Nan a menaza bo quizas na revela esai?"

,,E tata a amenaza mi".

,,Mi ta quer'é capaz di haci esai. Ta un hombor cu ta dispuesto na sacrifica tur cos pa capricho di su yiu. Pero ta paquico b'a trece mi aqui?"

,,Pa mi suplica bo di pone na Lucita su conocemento cu a abri un abismo entre nos dos".

,,Pero acaso bo ta quere cu ami lo bai revela na Lucita quende ta su mama? Bo ta quere cu mi t'esun cu lo bai causa e dobbel dolor? Esun di bo separacion i e bochorna di su mama. No conta cu mi pa haci tal cos....' Mi n' tin brio pa haci esai".

,,Sinembargo no ta combini tampoco di larga Lucita caricia un speranza cu a lo largo lo bin haci'é sufri mas".

Dorothea Fortal a sinti cu e tabata a punto di basha un grito di joramento i p'esai el a camna bai n'é porta.

,,Mama Luisa", e hoben a sclama i a corre bai cohe e muhé na su man.

,,Adios, Senjor Labordes. Adios"! e muhé a bisa rancando su man foi Labordes i a sigui bai caya.

Luciano a queda solitario, sin ripara mes cuanto lagrimanan tabata corre na su cara. El a cohe e documento foi riba mesa i a sigui pa cas di Sr. Herment.

Manera un hende loco Dorothea a baha e trapi sali riba caja i tabata dal contra tur hende cu e tabata topa.

,,Mi yiu, mi yiu.... Lucita ta mi yiu! Porfin m'a contra cu mi yiu....."

Ora cu Mama Luisa a bolbe su cas trobe, e ora ai si Lucita a regresa. I mirando e mucha inocente aqui e muhé a cohe su yiu ta braza cu emocion i ternura mientras lagrimanan tabata corre na su cara.

,,Yiu.... yiu di mi alma. Yiu di mi curazon. B'a sali e atardi aqui?"

,,Si; m'a sali bai na cas di Sra. Labertina. I pa mi mala suerte net durante mi ausencia Labordes tabata 'qui i e portera a bisa mi cu su cara tabata masha tristo. Foi ora cu awe mainta m'a recibi bishita di Srta. Martina Herment, mi ta sinti mi agobia pa sintimentonan funesto".

,,No tene miedo, mi amor. Awe nochi lo mi queda come i drumi cerca bo i door di combersacion lo bo lubida tur e ideanan lugubre.

—:—:—

Luciano a regresa hotel promé cu Sr. Herment i el a ser ricibi pa Srta. Martina.

,,Pero ta quico ta pasa bo?" el a puntra Luciano. ,,Ta malo bo ta sinti?"

,,M'a sufri masha tanto awe i lo mi sigui sufri tambe", e hoben a responde cu boz débil.

,,Pero pa qui motibo? Por ta algun discusion bo por tabatin cu mi tata?...."

,,Wel si. Nos tabatin un discusion chiquito. Un combersacion extremadamente desagradable i esai tabata origen di mi sufrimentonan".

,,Mi n' ta comprende bo".

,,Scucha mi i lo mi splica bo tur cos na placa chiquito. A yega e momento decisivo den cual lo nos tin di aclara nos situacionnan respectiva. I pa haci esai ta necesario franqueza. Un franqueza brutal. Necesidad of mehor dicho necesidad di trabao a poné mi hanja mi na bo lado i mi ta gradici bo pa bo generosidad cu mi a logra yega te caminda mi ta awor, quende ta sigura mi porvenir.... Tabata pa bo benevolencia m'a ricibi e honor cu mi no a merece ni spera...."

,,Ai", Martina a sclama. ,,Paquico bo n' bai promé cerca mi tata? Paquico bo ta papia cu mi cu e indiferencia glacial cu ta penetra te den manteca di mi wesonan y cu ta yena mi cu terror? B'a bini pa bisa mi cu bo no ta stima mi.... cu nunca bo no por stima mi?"....

,,Bo mester comprende mi bon, Srta Martina. E mes sintimento ai cu bo tin awor pa mi, ami tambe tabatin pa un otro. Mi tabata stima...."

,,Si".... Martina a responde. No solamente bo tabata stimé, pero te ainda bo ta stima. i e speranza cu mi tabata carga di por a uni mi existencia na esun di bo, no tabata nada otro sino un sonjo".

,,Tanto abo i bo tata a haci boso posible pa aniquila e amor cu tabata inunda mi pecho. Mi no a comete traicion. M'a rechaza fortuna pa sigui honor i lealtad, m'a mantené mi na un distancia foi bo, evitando tur ocasionnan di papia cu bo. Mi sabi cu mi a haci bo sufri i mi ta deplora esai tambe, pero awe...."

,,Awe b'a bini pa bisa mi cu no tabata existi mas speranza pa mi, n' t'asina? Com mi por haci evita mi di namora bo? Com mi por tabata sa cu bo tabata stima otro muhé i cu e tabata corresponde na bo? M'a deposita mi alma den bo amor i awor e amor ai ta mi bida. Si m'a haci malo, Luciano, anto pordona mi. Mi no a haci esai cu ningun mal intencion Pero ta quen conoce secretonan di porvenir? Siquiera larga mi spera, larga mi biba sperando.... mi ta suplica bo esai na rudia!"

I Martina a cai na pia di Luciano, suplicando, implorando, anhelante manera un desesperada. Mientras e tabata bisa:

,,Mi ta mucho hoben ainda pa mi muri.... Ainda lo mi quier biba!.... I lo mi biba si bo por duna mi e speranza cu mas despues lo bo acerka mi i bini cerca mi i bin stima mi tambe un poco.... No ta probable, ta berdad.... pero ta posible. Quende por bisa cu lo yega e dia cu lo bo stop di stima e muhé cu awe ta e donjo absoluto di bo curazon?"....

,,Foi awor mes ya mi no por stima e muhé aya mas", Luciano a sclama suspirando.

Martina a bula lamta cu un salto, dibujando den su semblante un expresion palido di triunfo.

,,Bo no por stim'é mas?"

,,No".

,,Acaso e maldita rival di mi ai ta indigna di bo amor?"

,,Precisamente".

,,Pero ta quico e muhé miserable ai a haci, e muhé cu asina tanto a pone mi sufri, cu a pone mi derrama asina tanto lagrima? E muhé cu a pone mi queda asina tanto anochinan sin por a drumi?"

,,Cuidao pa bo no insult'é. Lucita ta un senjorita honrada. Tocante su honor ningun hende na mundo lo por bisa nada. Lucita ta asina pura manera angelnan...."

,,B'a caba di bisa cu bo no ta stim'é i sinembargo bo ta defendé di tal manera?"

,,Mi ta sinti e dolor di mester arranca su amor obligatoriamente foi mi curazon. pasobra e motibo pa cual mi no por stim'é ta, pasobra e ta yiu di asesina di mi tata. Lucita ta yiu di Dorothea Fortal, autor dje crimennan dje fabrica di Marton"....

,,Por ta posible?" Martina a sclama cu un expresion feroz. ,,No ta un fabula di bo esai pa duna mi poco speranza cu un dia lo bo por acerka mi?"

,,Mira aqui e prueba di mi palabranan, un prueba indiscutible", Luciano a bisa, munstrando Martina e documento.

,,Mi ta venga!" e hoben a sclama, radiante di alegria. ora cu el a caba di leza e documento. ,,No; bo n' por stima e muhé ai. Bo mester tin repugnancia di dje. Awor mi por biba, pasobra den mi curazon a renace trobe e speranza cu masha tempo mi tabata caricia".

,,Scucha mi bon, Senjorita", Luciano a bisa trobe cohiendo e documento. ,,Mi no a bisa bo ainda tur cos. Mi no por repugna Lucita, pasobra Lucita no por ser responsable pa crimennan di su mama; pero honor ta imponé mi di lubid'é. E herida ta doloroso i masha profundo i lo dura hopi tempo promé cu e herida sana. Esaqui ta loque m'a bini pa pidi bo, pa e curacion sea completo. Lo bo no por figura bo cuanto mi ta sufri. Pero lo mi sabi di lucha cu valor contra mi pena i lo mi logra lubida tur cos. Ora cu mi lubida riba tur loque awor ta caba cu mi existencia, ora cu tur mi dolornan di amor a pasa, i cu mi curazon ta liber, anto mi no ta duda cu e respet i gran afeccion, fuera gratitud profundo cu mi ta sinti actualmente pa bo, lo por troca na un sintimento mas tierna. Pero mi ta spera cu foi awor lo bo larga mi pa mi sol jora mi dolornan. Si acaso bo ta di acuerdo cu tal proposicion anto lo nos por mira mas aleu i bo por bisa esai na bo tata. Bo ta priminti mi?"

,,Masha bon. Convenido! Lo mi haci tur loque ta bo boluntad", Martina a murmura cu tristeza. ,,Lo mi spera bo.... Lo mi trata por lo menos di por spera"....

E palabranan cu e mucha muhé aqui a caba di pronuncia a emociona Luciano.

I den su mes e tabata pensa: ,,E pober mucha aqui lo muri di amor. Pero ami tampoco no por haci lo imposible".

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Tio Daniel mester a puntra dos biahe promer cu e dos complicenan por a responde.

Pero manera nos a bisa caba cu hacidor di malo semper nan sabi di salva nan garganta na tempo.

Tio Daniel a cuminza sara y rabia el a puntra: „Ta ki clase di secreto esey, Avispa?". „Ningun secreto, Tio, Avispa no kier a spantabo" Avispa a hanja mehor di bisa mi promer, considerando cu Tio ta un hende grandi. El a bin bisami cu nan a asalta e diligencia".

Tio Daniel a cuminza sara y rabia y el a puntra: „Ta a para di su sobrina.

Pero ora Marco a bisele cu Juana a scapa, el a bolbe bira contento y a grita „Gracias a Dios".

Mientras Marco a spera cu e tio lo hanja un atake di susto y ora cu el a weita Tio Daniel a bira contento asina el a keda manera marea a dal e un bofta, pasobra e no sabi kico e mester haci awor, pasobra sigur ta cu cas e no por hai pasobra con e ta haci topa su ruman, aunque cu Juana no sabi cu te a encabeza e bandoleronan pa asalta e diligencia.

Mayan nos lo weita ta kico tin Marco manera galinja cu no por hanja su neshi.

TOTALISATOR-GESTAAGGROEIENDE-VERDIENT VERTROUWEN

INHOUDING OP INZETTEN IS TE ZWAAR

AMSTERDAM.: — Sinds in April 1949 de totalisator in werking trad, heeft hij een zeer nuttige uitwerking gehad. Ten eerste heeft hij de paardensport weer een financiële basis gegeven. Hij heeft vervolgens het heir der bookmakers teruggedrongen in de schaduw der onwettigheid waar het zich buiten had gewaagd. Het publiek krijgt van hem bescherming en veiligheid. De fokkerij kwam omhoog en tot slot, naast het nog al geringe bedrag aan omzetbelasting, kwam een aanzienlijk bedrag vrij voor sociale doeleinden. Dit alles kon geschieden, omdat de omzet van de toto regelmatig steeg. De „omzet" wil zeggen: het totaal van de inzetten. Niet in de paardensport ingewijden menen wel eens, dat het bedrag van de „omzet" vèr-speeld is. Dit is in het geheel niet waar. Economisch gebeurt er feitelijk niets; het geld verplaatst zich van de een naar de ander en het enige, wat wordt verbruikt, is het papier van de wedkaartjes. De employé's zijn nagenoeg allemaal losse werkkrachten, die een bijverdienste zoeken.

PUBLIEK KAN MEER PLEIZIER VAN Z'N GELD HEBBEN

De toto heeft sinds 1949 een gestadige groei gekend. De paardensport won het volledige vertrouwen van 't publiek. Datzelfde publiek had de toto enige tijd meegemaakt gedurende de laatste wereldoorlog, toen de Duitsers hem tijdelijk weer hadden ingesteld. Zonder wie of wat ook schuld te willen aanwrijven, kunnen we toch zeggen, dat de werking van de tot in die tijd — wat de geldswaarde betreft was die trouwens volledig buiten elke norm — niet geschikt was om het vertrouwen stevig te vestigen.

Met de erfenis van die minder goede faam was de huidige totalisator nog even belast. Het laat zich derhalve horen, dat niet met één sprong alles weer terug was wat tevoren was bedorven. Geleidelijk echter steeg het vertrouwen in de paardensport en al heel gauw was 't publiek er van overtuigd, dat de toto zelf volkomen betrouwbaar was. Geen zinnig mens koestert heden ten dage nog enige twijfel.

Stilstand en daling

De totalisator is het middel waardoor de liefhebbers hun eigen, altijd vrij dure sport, bekostigen. Van alle omzetten immers wordt twintig procent ingehouden en ongeveer vijf achtsten daarvan, oftewel ruim twaalf procent, komen direct of indirect aan de paardensport ten goede. De toto krijgt voor onkosten ongeveer vier en een half procent, er is minder dan één procent omzetbelasting en als sluitstuk komt twee en een half procent ten goede aan „nader door onze minister aan te wijzen sociale doeleinden" zoals dit officieel heet.

Enige jaren lang is deze laatste heffing twee procent geweest, doch toen de omzetbelasting slechts geheven ging worden over het ingehouden deel, werd zij met een half procent verhoogd. Ieder, die dus speelt, betaalt van elke ingezette gulden twee en een halve cent voor sociale doeleinden, die meestal de drie zogenaamde koninklijke fondsen zijn.

Als we nu zien, dat de toto-omzet van omtrent drie en een half millioen in 1949 steeg tot acht en een kwart millioen in 1954, dan blijkt daaruit, dat de paardensport vorig jaar ruim twee ton voor sociale doeleinden opbracht, een som, die geen enkele sport zo gauw ter tafel zal brengen.

Die stijging van de toto-omzet is dus grotendeels te verklaren uit het nieuw gewonnen vertrouwen, dat het publiek in paardensport en toto stelt. Anderzijds zou de omzet bij de verschillende loonronden toch evenredig zijn gestegen. De werkelijke vooruitgang is dus minder groot dan het schijnt.

Het merkwaardige feit bestaat, dat de omzet van 1953 op 1954 slechts ongeveer zes procent steeg, welk bedrag vrijwel gelijk staat met het percentage der laatste loonronde. Wat voornamer is, dat is het bedrag dat gemiddeld per rit wordt gespeeld. Dat vertoonde géén stijging. In feite ziet men dus een stilstand en een feitelijke daling.

Wat zijn de oorzaken hiervan? Om die na te gaan moet men vooropstellen, dat het aantal bezoekers niet dalende is, integendeel.

Herhaalde inhouding

Wat gebeurt er nu op een coursedag? Wel, bij de eerste course doet het publiek zijn inzetten. Het krijgt weer tachtig procent van de inzet uitbetaald en de zogenaamde cotes, dat zijn de bedragen, die de toto op de „goede" wedkaartjes per gespeelde gulden uitbetaalt, worden nog op een dubbeltje naar beneden afgerond. Dat maakt dus gemiddeld per uitbetaald wedkaartje van een gulden vijf cent uit, en over de totale inzet draait dat rond de anderhalve procent.

Met het uitbetaalde bedrag plus aanvulling speelt het publiek weer in de tweede course. Hetzelfde verloop als na de eerste krijgt men tot en met de laatste rit. Meestal zijn er zeven tot maximum tien ritten.

Begin men nu met een bepaald bedrag te spelen en men zou theoretisch doorspelen tot het op is, dan had men totaal vijfmaal het originele bedrag ingezet — gesteld dat men steeds gemiddeld juist speelt en dus tachtig procent krijgt uitbetaald, waarbij wij voor het gemak van de afronding afzien. Met tien gulden aan het begin kan men dus vijftig gulden „omzet" bereiken. Diezelfde omzet kan men bereiken door in vijf courses tien gulden te spelen. Men heeft dan ook gemiddeld precies tien gulden verspeeld.

De hoogte van de inhouding — nu twintig procent — is grotendeels beslissend voor de mogelijkheden die het publiek heeft tot spelen. Hoe groter die inhouding is, hoe korter het publiek plezier heeft van zijn geld. Iemand, die zich kan veroorloven tien gulden te verliezen op een gehele coursedag, zal wanneer hij per course tien gulden speelt, na vijf ritten aan zijn „verlies-plafond" zijn. De rest van de middag kan hij dus toekijken.

Het lijkt ons niet aan twijfel onderhevig, dat de inhouding van twintig procent te zwaar is. Zij betekent een te hoge belasting van het publiek, dat niet komt om te verliezen maar om deel te hebben aan de spanning die rond vrijwel iedere course hangt.

De directie van de Nederlandse Totalisator, die wij raadpleegden, was het hiermede eens. Herhaalde malen heeft zij zelf de bevoegde instanties gewaarschuwd. Steeds is echter een niet te verminderen tegenstand ondervonden en wel bij het Nederlandse Draf- en Renwezen, dat — bewijs hoe weinig men zich in het probleem heeft verdiept — slechts naar voortdurende verhoging der prijzen voor de courses streeft zonder zich er zorgen over te maken dat men de kip met de gouden eieren wel eens kon slachten.

Het bewijs dat de inhouding van twintig procent juist de scheiding maakt tussen „oud" en „nieuw" publiek wordt geleverd door het feit dat het aantal bezoekers niet meer stijgt of daalt. Met een lagere inhouding zou dat aantal bezoekers ongetwijfeld weer stijgen.

Wiskundige zekerheid

Zou men de inhouding verlagen, dan stijgt van de andere kant ongetwijfeld de totale inzet. De grenzen zijn duidelijk: bij algehele inhouding (100 procent) zou er geen spel zijn; werd niets ingehouden, dan zou het spel practisch onbeperkt oplopen. De wiskundige zou deze grenzen de asymptoten noemen van de parabool die het spelverloop voorstelt bij wijziging der inhouding.

Het resultaat zal bij vermindering voor alle factoren vrijwel hetzelfde zijn. Om een voorbeeld te geven, theoretisch zal bij 20 pct inhouding f 500 worden gespeeld, bij 16 pct echter f 625. Twee en een half procent voor sociale doeleinden over f. 500 is hetzelfde als twee procent over f 625.

Als alle betrokkenen iets van hun percentage laten vallen, zal een gezonder resultaat worden bereikt dan nu met de moordend te noemen heffing. Er zijn natuurlijk vaste kosten die weinig „vering" vertonen, maar als geheel is toch een weg te vinden.

Het is zelfs zeer waarschijnlijk, dat het resultaat voor de betrokkenen niet alleen gelijk blijft, maar zelfs beter wordt. Er zijn immers nog meer factoren in het spel die de kromming van de hierboven genoemde „parabool beinvloeden, als zij hem al parabool laten. Die factoren te benaderen en de juiste formule te vinden, is het werk van wiskundigen.

Dat een wiskundige conclusie juist is heeft een voorbeeld in Frankrijk bewezen, waar men de inhouding wilde verhogen, een kleinigheid maar. Het mathematisch instituut had berekend dat de omzet zou dalen en het „critische" punt aangewezen tot hetwelk men zonder schade voor de belangstelling kon gaan. Toen men de inhouding inderdaad groter maakte, zakte de belangstelling.

Zaak is dus, dat wiskundigen de juiste formule vinden en dat men daarna over de inhouding door de totalisator een beslissing neemt in het belang van het publiek en uiteindelijk van de gehele paardensport.

INDIANEN BLEVEN BUITEN DE STROOM DER ONTWIKKELING

Houding van Amerikaanse regering is veranderd

De Indiaan, zoals Karl May hem ons heeft voorgesteld, is onvindbaar. Hij heeft trouwens nooit bestaan. Maar u weet, Karl May is nooit in Amerika geweest — hij schreef zijn boeken in de gevangenis toen hij een straf uitzat. De namen van plaatsen, rivieren, bergen herinneren de bezoeker van de V.S. voortdurend aan het bestaan van de Indianen, of ten minste: aan hun gewezen bestaan. Er zijn Indianen — in de restanten van het gebied dat hun eens werd toegewezen: de reservaten, betrekkelijk kleine en meestal onvruchtbare terreinen. Blanken mogen er geen land bezitten. Het land behoort aan de stam die het meestal collectief beheert.

Geen twijfel mogelijk: de Indianen zijn arm, achterlijk, geïsoleerd. Ze vormen er een.... kwestie. „Het is geen rassen-kwestie", zeggen de Indiaanse leiders me gekwetst; „er is geen probleem, alleen maar een Indiaanse situatie".

Maar wat is dan die situatie? De burgemeester van Milwaukee, die me vertelt over de strijd tegen het altijd dreigende gevaar van de slopvorming, wijst me op de hoek van een der straten een paar donkere mannen aan die, bewegingloos tegen de muur geleund, een armelijke zonnestraal opvangen. „Dat zijn Indianen, die van de reservaten naar onze stad zijn gekomen. Ze hebben het technische niveau van het stenen tijdperk. U kunt zich ons probleem voorstellen".

Het heeft weinig zin achteraf te polemiseren over het onrecht dat de Indianen door de blanken werd aangedaan. Het land dat onder heerschappij der Indianen in tien eeuwen geen enkele stap voorwaarts had gedaan, ontwikkelde in veertig jaar een enorme rijkdom. Economisch is het avontuur der blanke trekkers meer dan gerechtvaardigd. Menselijk daardoor natuurlijk nog niet. Maar de drijfkracht van de economische factoren was zo grobt, en de betrekkelijk jonge federale staat was zo zwak dat dit verloop onvermijdelijk was.

Merkwaardig is echter dat de Indianen buiten die stroom bleven. In dit land beroemd door zijn snelle, nooit rustende ontwikkeling, werd een groepje van 300.000 mensen als een soort fossiel op hun primitieve nivéau geconserveerd.

—x—

Een handelaar die regelmatig met de Navajo-Indianen in contact komt, heeft onlangs in een brochure een beschrijving van ze gegeven. „Ze zijn rustig, trouwhartig, moedig; ze prefereren jacht boven landbouw en boven iedere regelmatige zware arbeid; ze zijn niet bestand tegen de verleiding van de drank en drinken onbeheerst; ze dobbelen graag". Is het niet of men Tacitus' beschrijving van de Germanen leest? Nu nog wordt in enkele uithoeken van de reservaten gejaagd met pijl en boog en volgens de techniek die aan de Pygmeeen herinnert.

Het is niet juist te zeggen dat de Indianen uitgeroeid en uitgestorven zijn. Het getal is gehandhaafd en gedurende de laatste jaren zelfs vooruitgegaan; maar als de Indianen nu nog hetzelfde aantal stamleden bezitten, danken ze dat alleen aan de snelle groei die ze de laatste dertig jaren hebben doorgemaakt. Daarvóór hebben ze aan de rand van de vernietiging gestaan. De „verplaatsing" naar Oklahoma bijvoorbeeld was een tragedie zonder weerga. In de eerste helft van de negentiende eeuw werden de stammen op weg gezonden ,onder toezicht van het blanke leger, dat echter volkomen faalde in de verzorging. Door sneeuw en ijskoude modder moesten de Indianen — mannen, vrouwen en kinderen — hun weg vinden. Dit was de beruchte „trek der tranen".

—x—

Maar ondanks de vooruitgang in aantal in de laatste deconnia is hun betekenis gedecimeerd; ze zijn op laag niveau verstard .Technisch gesproken is de enige maatregel die ten gunste van hen werd genomen, hun noodlot geworden. De regering wees hun een reservaat toe, waar ze ongestoord hun eigen leven leiden. Blanken konden er, zoals reeds werd gezegd ,geen eigendom verwerven. Die reservaten waren te armelijk om hun inwoners een behoorlijk bestaan te verzekeren, maar ze isoleerden hen afdoende van de blanke samenleving. Een begin van vooruitgang werd pas gemaakt toen onlangs door de federale regering de hekken van het reservaat wijder open werden gezet.

Psychologisch moet de politiek van isolering misschien verklaard worden uit het kwade ,onzekere geweten van de blanke. Hij had land onteigend: hij had tijd nodig om zijn eigendomsrechten te laten verankeren, te laten verstenen. Gedurende die tijd moest de Indiaan uit zijn herinnering en uit zijn gezicht worden verwijderd.

Een gevolg hiervan is dat de Indiaan een andere positie inneemt dan de Neger. De Indiaan is nooit slaaf geweest, de eerste immigranten hebben tevergeefs getracht hem voor huishoudelijk werk te temmen.

Sinds enige tijd is de houding van de regering tegenover de Indiaanse gemeenschap veranderd. Men is er niet meer tevreden mee, hen in hun reservaten tegen blanke inmenging te beschermen; men is begonnen hen te moderniseren .De regering heeft geld gestoken in de reservaten om ze tot ontwikkeling te brengen.

Hier en daar, tussen de lemen hutten met het rookgat dat als schoorsteen dient, staan nu wat modernere huisjes, vierkant, gepleisterd, en met een schoorsteen. Armelijk vaak nog, en verveloos; toch zijn ze al een enorme vooruitgang bij de lemen hut. Landbouwdeskundigen hebben voorlichting gegeven en de opbrengst van het land is gestegen. We zagen zelfs al Indianen met de nieuwste auto, model 1955. Maar dat zijn nog altijd uitzonderingen. Het inkomen van een Indiaanse familie wordt nu eens op 450, dan weer op 700 dollar per jaar geschat. De grote massa leeft op minder dan een kwart van het normale Amerikaanse arbeidersinkomen, werd me verteld.

De grote massa heeft een te grote achterstand .De tweede aanval is daarom gericht op het onderwijs. Tot voor kort was de missie de enige die scholen in de reservaten oprichtte; nu is een schaal die de privé-organisaties nooit konden evenaren. Tot voor kort was er een grote tegenstand tegen het onderwijs, vooral bij de Navajo's, de meest militante stam, die lang nog wrokte tegen de blanke gemeenschap. Maar de oorlog heeft hierin een radicale verandering gebracht. Honderden jonge Navajo's zijn in het leger gekomen. Ze hebben lezen en schrijven geleerd; ze zijn naar vreemde landen gezonden en vol nieuwe indrukken teruggekeerd. Ze hebben het Navajodorp gerevolutionneerd.

Misschien heeft in dit geval ook nog meegewerkt dat bij de Navajo's het matriarchaat heerst: de familie van de vrouw heeft meer invloed op de kinderen dan de man en zijn familie — een situatie die door de meer energieke types niet meer gemakkelijk worat geslikt.

—x—

De verschillende stammen hebben nog altijd een zekere zelfstandigheid behouden; alle tezamen vallen onder het ministerie van Binnenlandse Zaken, waar voor hen een aparte afdeling — de Indian Agency — bestaat.

De meeste stammen hebben een eigen raad, bij algemeen kiesrecht gekozen. We bezochten de zetel van de Navajo-raad te Windowrock (Vensterrots) — een klein administratief centrum dat zijn naam ontleent aan een merkwaardig doorboorde rots die op suggestieve wijze de nederzetting overheerst.

De raad komt vier maal per jaar bijeen; het bestuur, een soort executieve, van negen leden vergadert iedere maand .De vice-president, een Indiaan met een hoekig gezicht, geeft ons inlichtingen, niet zonder moeite want zijn Engels is zeer gebrekkig. (Dat is overigens niet overal zo; de chef der Pueblo's is academisch gevormd)

Dan lokt de secretaris van de raad, een jonge man met een beweeglijk gezicht, ons ongeduldig mee naar zijn eigen kantoor. „Daar zitten de hoge omes", zegt hij minachtend; „Hier wordt het werk gedaan." Hij spreekt vloeiend Engels; hij heeft het geleerd op de lagere school in de nabijheid van zijn dorp en op de avondschool, die hij na zijn werk bezocht. „Ik kon geen beurs krijgen," voegt hij er ironisch aan toe, „want mijn gezondheid was zo zwak dat ik een te groot risico was voor de raad die over de beurzen beschikt." Dit neemt niet weg dat zijn talent hem een van de topplaatsen in de Navajo-administratie bezorgde. „De raad", zo vertelt hij ons, „is op het ogenblik niet ontevreden. De regering heeft nu geleerd ons te raadplegen. We zijn 'n centrum van beslissingen maar vooral van adviezen voor de Navajo's. Moet er een put worden gegraven ,gelden worden geïnvesteerd, worden onderhandeld met ondernemingen, hij komt bij ons en wij besluiten."

Hij ondersteunt het onderwijsprogramma; hij vindt alleen dat het te laat komt. „Wij waren een natie toen we in 1868 werden onderworpen. Daarom kregen we een vedrag. De federale regering heeft dat verdrag niet loyaal uitgevoerd. Ze begint thans die schade in te halen." Het wordt allemaal met de nodige trots geformuleerd. „De Navajo is trots; hij is een individualist. Dit is de reden waarom het communisme bij ons niet de minste vorderingen heeft gemaakt, hoewel onze situatie aanknopingspunten bood."

—x—

De stam heeft zijn eigen rechtspraak, behalve voor zware misdrijven, die door de federale rechter worden berecht. De Navajo's zijn Amerikaans burger en ze zijn daar zeer trots op. Maar ze voelen niets voor de staat waarin ze wonen; en ze interesseren zich heel weinig voor het burgerschap van de staat. „Die staten willen belasting van ons heffen; je kunt geen belasting van ons heffen; je kunt geen belasting betalen als je maar 700 dollar per jaar verdient. Die staten kunnen ook niet voor ons doen wat de zoveel rijkere federale regering doet. En we hebben nog zo'n achterstand in te halen," zei de secretaris. Hier ligt het materiaal voor een conflict dat op den duur tussen de overheden van de reservaten en de overheden van de staten moet uitbreken.

De landbouw van de Indianen is nog altijd armelijk. Hun veeteelt brengt weinig op. In vele streken wordt hun inkomen bovendien nog omlaag gedrukt doordat de Indianen er te veel paarden op na houden; magere beesten die niets opleveren. Maar nog altijd hangt in die dorpen het prestige van de man af van het aantal paarden dat hij bezit — een traditie die versteend is uit de tijd toen ze nog nomaden waren.

—x—

Sinds kort is een zekere verandering ingetreden. Enkele reservaten zijn hosrijk. Met geld van de regering is nu een coöperatieve houtzagerij opgericht — een arbeidsvorm die goed bij de communale levensvorm van de stam aansluit. Een groep Navajo's maakte daarmee 'n millioen dollar per jaar. In andere gebieden zijn steenkool, zilver en ook uranium ontdekt. Onmiddellijk heeft de regering ingegrepen: de contracten tussen de stamhofden en de mijnmaatschappijen zijn opgemaakt door juristen van de federale regering. Zo kon er voor worden gezorgd dat een voldoende deel van de baten in de stamkas vloeit en in de eerste plaats dat de Indianen er in te werk gesteld worden.

Toch brengen de reservaten niet voldoende op om de gehele bevolking een enigermate behoorlijk levenspeil te verschaffen. Een expert schatte, dat van de 75.000 Navajo's die nu nog in de reservaten leven, ten hoogste 40.000 daar een draaglijk bestaan — naar Navajo-opvattingen, wel te verstaan — kunen vinden.

Droom van Amerikaans meisje ging in vervulling

Sara Sue Stringer, het blonde 11-jarige meisje met de sprede blauwe ogen, dat prijswinnares werd van een programma van een Amerikaanse televisiemaatschappij en daarmede een reis naar Europa en wat voor haar meer telde naar de modekoning Christian Dior won, is dezer dagen — terug uit Parijs — een dag de gast van de KLM geweest in Amsterdam.

Op het Leidseplein stroomde het publiek samen, toen zij in een open caleche, bespannen met twee paarden, als een kleine fee een triomphtocht door de hoofdstad langs diverse modehuizen maakte. Sara droomde er immers van eens modeontwerpster of mannequin te worden. Met de beschrijving van die wensdroom won haar moeder voor haar de eerste prijs. De vorige week kwam ze op doorreis naar Parijs op Schiphol aan en stond daar in het middelpunt der journalistieke belangstelling. Na drie droomdagen in Parijs is ze nu op de terugweg naar Amerika, echter niet nadat ze ook nog een volle dag in Amsterdam is geweest en van die gelegenheid gebruik heeft gemaakt om ook Volendam — met de exclusieve mode — te bezichtigen.

Straks zal de kleine Sara in Amerika voor de tweede maal op tien duizenden televisieschermen verschijnen en de toeschouwers vertellen hoe haar wensdroom voor een deel werkelijkheid werd.

GARNALENFABRIEK IN SURINAME

PARAMARIBO: De minister van economische zaken van Suriname is door de regering gemachtigd te onderhandelen over plannen van Amerikaanse zijde om in Suriname een garnalenfabriek in het leven te roepen.

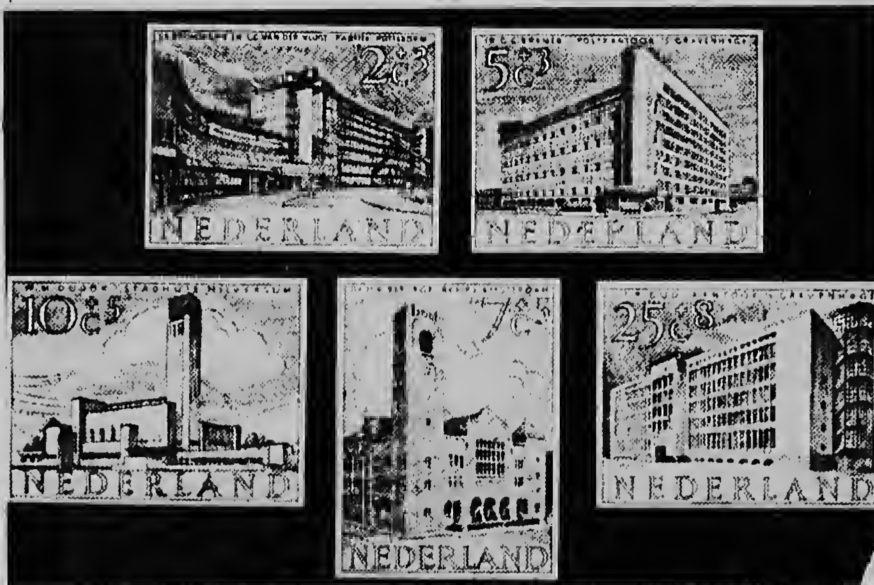
Indien de onderhandelingen slagen, zal ƒ 200.000 geinvesteerd worden om een product onder de naam „Surinam Shrimp" op de markt te brengen. De garnalen zullen in Suriname gepeld worden en bevroren worden uitgevoerd. Ongeveer 200 vissers en 300 vrouwen zouden bij deze industrie werk kunnen krijgen.

De Surinaamse garnaal heeft weliswaar maar een derde van de grootte der Amerikaanse, doch heeft volgens Amerikaanse smaak een betere smaak.

ENORME REGENS

PARAMARIBO: De onophoudelijke regens van de laatste tijd hebben te Wageningen een spaak in het wiel gestoken. Men had er na de grote oogst een varieteit gezaaid, die in Maart geoogst moest worden. De regens hebben gemaakt, dat de oogst ver beneden de raming is gebleven.

Dit jaar denkt Wageningen met 5.000 ton cargorijst aan de markt te komen na de grote oogst.



De jaarlijkse serie Zomerzegels, met toeslag, waarvan de extra-opbrengst ten goede komt aan culturele en sociale doeleinden, staat dit jaar in het teken van de gebouwen. De zegels zullen van 25 April tot en met 24 Juni 1955 verkrijgbaar zijn en zullen tot en met 31 December 1956 hun geldigheid voor de frankering behouden. De zegels van 2 en 25 cent zijn ontworpen door F. Lammers te Haarlem; die van 5,7 en 10 cent door A. Frederiks te Utrecht. De waarden, voorstellingen en kleuren zijn de volgende (V.l.n.r.) 2 en 3 cent fabrieksgebouw te Rotterdam, grijs, 5 en 3 cent postkantoor te Den Haag, licht groen, 10 en 5 cent Hilversums stadhuis, gr. Blauw 7 en 5 cent. Beurs te Amsterdam, Donkerkarm 25 en 8 cent. Kantoorgebouw, Den Haag, roodviolet. De waarde 7 en 5 cent is een staand zegel; de overige waarden zijn liggende.

CIJFERS EN STANDEN IN NEDERLAND

AFDELING A:

Longa—Leeuwarden 2-2
Veendam—NAC 1-1
Go Ahead—MVV 1-3

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holland sp.	13	22	40—17
NAC	14	22	32—15
MVV	15	18	37—21
Amsterdam	14	16	30—20
Longa	13	15	31—26
Excelsior	14	15	22—20
Emma	10	12	11—21
Roda Sport	12	10	18—23
Leeuwarden	13	10	21—29
Go Ahead	12	9	12—16
Zw. Boys	13	9	18—29
DOS	13	9	19—39
Veendam	13	9	20—40
Stormvogels	13	6	20—31

AFDELING B:

Rigtersbleek—Heracles 1-1
Wageningen—Elinkwijk 3-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	12	19	39—17
Sparta	14	16	34—25
EDO	13	15	15—19
Fortuna 54	11	14	16—10
DWS	12	14	16—13
ADO	13	14	18—20
Sittardia	11	12	22—17
Heerenveen	10	11	30—23
Wageningen	12	10	14—17
Elinkwijk	12	10	23—25
SVV	12	10	25—30
Heracles	11	8	25—30
Brabantia	13	8	17—31
Rigtersbleek	12	7	17—34

AFDELING C:

NOAD—NEC 0-0
EBOH—Limburgia 1-1

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
PSV	13	22	40—20
Rapid	13	19	35—16
Limburgia	13	18	26—15
GVAV	12	16	32—24
NOAD	14	15	20—17
Alkmaar	12	12	20—20
EBOH	12	12	20—29
Ensch. Boys	12	12	20—27
Haarlem	12	11	20—18
Blauw Wit	11	10	13—13
Feyenoord	12	10	22—26
NEC	13	7	20—17
Vitesse	12	6	13—29
Hermes DVS	13	6	17—34

AFDELING D

Be Quick—Volewijckers 3-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Ajax	14	19	29—11
VVV	11	18	23—6
Enschede	14	18	29—16
Eindhoven	12	14	19—7
HVC	12	13	15—11
RBC	14	13	23—29
DFC	11	12	17—13
Volewijckers	12	11	17—16
BVV	11	11	15—17
Graafschap	13	10	18—26
VSV	11	8	18—20
Be Quick	12	7	12—26
Xerxes	12	7	6—15
AGOVV	10	6	12—24